



# 남북한간 다른 병해충 및 농업용어 무엇이 있나?

## 홍보부

지난 6월에 열린 남북정상회담 이후 여러 분야에서 교류와 협력이 활성화 되고 있는 가운데 농업분야에서의 교류협력은 전문가들조차 전망이 가장 밝은 분야로 내다보고 있어 기대를 넘어 금방이라도 이루어질 것 같은 설레임으로 가득차 있다. 왜냐하면 북한이 특히 농업분야의 교류와 협력을 강하게 요구하고 있는데다 국제사회에서도 농업분야의 복구야말로 북한경제를 회생시키는 관건이 된다는 것을 확인시켜 주고 있기 때문이다.

최근 다양한 매체를 통해서 북한농업의 실

상에 대해 보고하고 있지만 정작 남북한간 다른 병해충 및 농업용어에 대해서는 미진한 부분이 많다. 이번호부터는 다소 성급한 감이 없지 않으나 통일농업시대를 위한 작은 준비의 일환으로 연재를 통해 「강원대학교 농업과 학연구소」에서 제공해 준 자료를 토대로 현재 남북한간에 서로 다른 농업 및 식물 병·해충에 대한 용어는 어떤 것들이 있으며 또 곤충의 목명(目名)과 과명(科名)은 어떻게 다른지 표를 통해 비교함으로써 관계자들에게 도움을 주고자 한다(편집자註).

## 일반 농업 용어

북한 용어	남한 용어	비고(약명, 원인)
1,2,3차원배치법	분할구(세세구)배치법	分割區(細細區)配置法
1000알질량	천립중	千粒中
1물들체	일염색체	一染色體
1알쌍둥이	일란성쌍둥이	一卵性-
1차원통계분석	일원통계분석	一元統計分析
1회엇바뀔	단순교차	單純交叉

북한 용어	남한 용어	비고(약명, 원인)
2배성짝씨	이배성배우자	二胚性配偶者
2제곱뿌리	제곱근	square root
2중계통간잡종	복교배	復交配
2중전기층	확산이중층	擴散二中層
2중타래	이중나선	二重螺線
2회엇바뀔	재교차	再交叉

북한 용어	남한 용어	비고(학명, 원인)
3계통간잡종	삼원교배	三元交配
4각 토시	사각 실린더	rectangular cylinder
4토막기구	사절 링크기구	four-bar linkage
6면수자굴리개	주사위	die
8월풀	스테비아	stevia
C/N비율	C/N율	C/N率
D-소르비트	D-소르비톨	D-sorbitol
pH재개	pH미터	pH meter
T-널림	T-분포	T-分布
t-분포범칙	t-검정	t-檢定
V띠	V-벨트	V-belt
가감저항	가변저항	可變抵抗
가계추림법	가계선발법	家系選拔法
가급태물기	유효태수분	有效態水分
가까운짝붙일결수	근교빈도	近交頻度
가는눈	세안	細眼
가는모래땅	세사토	細砂土
가는모래메흙땅	세사질양토	細砂質壤土
가는실기	세사기	細絲期
가는알갱이	미세입자	微細粒子
가동성 인	가용성 인산	可溶性磷酸
가두배추	양배추	cabbage
가둠식 유수지	유수지	留水池
가둠식물대기방법	연속관개	連續灌溉
가라앉기전위	침강전위	沈降電位
가랑잎층위	O층	O horizon
가래추나무	가래나무	
가로이동	수평이동	水平移動
가로자름면	횡단면	橫斷面
가로자리표	가로축	(x-軸)
가루약	분제	粉劑
가루약뿌리는 기계	살분기	撒粉機
가름대	분지관	分枝管
가림시약	가리움제	masking agent
가물건딜성	내한성	耐旱性
가벼운질땅		light texture soil
가산작용	상승작용	相乘作用
가소제	소성제	塑性劑
가스저장고	CA저장고	CA貯藏庫
가시선	가시광선	可視光線
가을갈이	추경	秋耕
가을걷이	추수	秋收
가을형	추파형	秋播形
가지갈림각	분지각	分枝角
가지껍질도려내기	환상박피	環狀剝皮
가지륜각조사	분지각도조사	分枝角度調查
가지들치지않는형(다락개)	단경종	單莖種

북한 용어	남한 용어	비고(학명, 원인)
가지묻기	성토법	盛土法
가지물길	지천, 지선수로	支川, 支線水路
가지뺨물길	배수지선	排水支線
가지숙음	간벌전정	間伐剪定
가지심기	삼목	插木
가지심기개체	삼수	插穗
가지심기용 모판흙	삼목용토	插木用土
가지자르기	전정	剪定
가지치는 형태	분지형태	分枝形態
가짜과일	위과	偽果
가짜물관	가도관	假導管
가판면적	크리스테면적	crystal 面積
가편차	가정편차	假定偏差
간접갈림	간접분열	間接分裂
갈구리틀	빔(쟁기, 프라우의)	beam
갈라보기	절개	切開
갈래무우	기근	岐根
갈림각도	분지각도	分枝角度
갈림기	분열기	分裂期
갈림띠	분열지역(부분)	分裂地域
갈림비	분리비	分離比
갈림상태	분화	分化
갈림의 법칙	분리의 법칙	分離 - 法則
갈림조직	분열조직	分裂組織
갈매성감비토양	그레이감비줄	glycic cambisol
갈매성토양	그레이토양	gley soil
갈매화작용	gley화작용	gley化作用
갈매화층	회색토층	灰色土層
갈아넣기반응	치환반응	置換反應
갈이겉면	경운표면	耕耘表面
갈이기계	경운기계	耕耘機械
갈이깊이	경심	耕深
갈이바다	역저	
갈이바다층위	경작하층토	耕作下層土
갈이층	경운층, 작토층	耕耘層, 作土層
감과류	감귤류	柑橘類
감김손	덩굴손	tendrill
감응겨울림	유도공명	誘導共鳴
감응쌍극자	쌍극자포텐셜	雙極子 -
감응효과	유도효과	誘導效果
감탕	찌꺼기, 쓰레기	
갑작변이	돌연변이	突然變異
갑작변이작음도	돌연변이빈도	突然變異頻度
갑작변이제	돌연변이유발원	突然變異誘發源
강물잡이 시설	하천취수시설	河川取水施設
강서리	뮌서리	heavy frost
강우관수유효결수	강우관계유효계수	降雨灌溉有效係數

# 식물병에 대한 용어

북한 용어	남한 용어	비고(약명, 원인)
감나무라엽병	감나무낙엽병	
모난얼룩라엽병	모두늪낙엽병	<i>Cercospora kaki</i> Ellis et Everhart
등근점라엽병	등근무늪낙엽병	<i>Mycosphaerella nawae</i> Hiura et ikata
감나무혹성병	감나무검은별무늪병	<i>Fusicladium levieri</i> Magnus
감탄저병	감나무탄저병	<i>Gloeosporium kaki</i> Hori(불)
굴나무굳은과일병		비루스성전염병
굴나무급성쇠약병		Quick decline virus(병원체)
굴나무마디진병		<i>Cachexia xyloporosis</i>
굴나무작아짐병		미코플라즈마성전염병
굴나무줄기짙은혹병		비루스성전염병
굴나무껍질터짐병		비루스성전염병(병원체-viroid)
굴나무잎주름병		Crinkly leaf virus(병원체)
굴나무잎줄혹병		비루스성전염병
굴나무잎찢어짐병		비루스성전염병
굴나무잎얼룩병		비루스성전염병
굴누런가지병		병원성미코플라즈마
굴류의 나무진병	감굴검은점무늪병	<i>Diaporthe citri</i> Wolf(자)
굴류의 탄저병	감굴탄저병	<i>Colletotrichum gloeosporioides</i> Penz(불)
굴류의 혹성병	감굴검은점무늪병	<i>Phoma citricarpa</i> McAlpine(불)
굴류의 움병	감굴더터병	<i>Elsinoe fowcetti</i> B. et J.(자)
굴모자이크병		모자이크바이러스
기형열매병		비루스성전염병(사과)
늑쓴열매병		별모양의 코르크화-비루스성전염병
무화과나무밑동마름병		Apple scar skin virus(병원체)
		<i>Phomopsis cinerescens</i> Traverso(불)
		<i>Phytophthora palmivora</i> Butler(조)
무화과나무역병	무화과역병	
무화과탄저병	무화과탄저병	<i>Colletotrichum caricae</i> Stevens et Hall(불)
매실나무혹엽병	매실주머니병	<i>Taphrina mume</i> Nishida(자)
매실나무잎탄저병		<i>Glomerella mume</i> Hemmi(자)
매실탄저병		<i>Glomerella cingulata</i> Spauldin et Schrenk(자)
매실혹성병		<i>Cladosporium carpophilum</i> Thuemen(불)
바나나탄저병		<i>Gloeosporium musarum</i> Cooke et Massee(불)
바나나혹성병		<i>Macrophoma musae</i> Berl. et Vogl(불)
반점성병		사과갈반병, 배혹반병, 사과반점성일말어지는병
		반기생균, 순수기생균, 반부생균 등(병원체)
		<i>Microspheara alni</i> Salmon(자)
밤나무떡가루병	밤나무흰가루병	
밤나무밑동마름병	밤나무줄기마름병	<i>Endothia parasitica</i> P.J.et H.W.Anderson(자)
밤탄저병		<i>Colletotrichum gloeosporioides</i> Penzig(자)
벗나무균핵병		<i>Sclerotinia fructicola</i> Rehm(자)
벗꽃썩음병	벗나무균핵병	<i>Sclerotinia kusanoi</i> P. Hennings(자)
복숭이균핵병		<i>Sclerotinia fructicola</i> Rehm(자)
복숭이밑동마름병	복숭이줄기마름병	<i>Leucostoma personii</i> Toashi(자)
복숭이세균성구멍병	복숭이세균성구멍병	<i>Xanthomonas pruni</i> Dowson(세)

(불) : 불완전균강, (자) : 자낭균강, (조) : 조균강,  
(세) : 세균, (담) : 담자균강

# 곤충의 目名과 科名

북한 용어	남한 용어	비고(약명, 원인)
<b>다맹이목</b>	<b>냇밭이목</b>	<b>Protura</b>
냇다맹이목	냇밭이목	Acerentomidae
다맹이목	옛냇밭이목	Eosentomidae
<b>뿔벌레목</b>	<b>톡도기목</b>	<b>Collembola</b>
보라색뿔벌레목	보라톡도기목	Hypogastruridae
흑뿔벌레목	얼룩톡도기목	Achorutidae
흰뿔벌레목	어리톡도기목	Onychiuridae
빨톡뿔벌레목	털보톡도기목	Entomobryidae
등근뿔벌레목	등근톡도기목	Sminthuridae
(땅벼룩목)	(알톡도기목)	
<b>좀벌레목</b>	<b>좀목</b>	<b>Thysanura</b>
들벼룩목	들좀목	Machilidae
좀목	좀목	Lepismatidae
(반디좀벌레목)		
<b>두꼬리벌레목</b>	<b>좀붙이목</b>	<b>Diplura</b>
긴두꼬리벌레목	좀붙이목(긴좀붙이목)	Campodeidae
집게두꼬리벌레목	집게좀붙이목	Japygidae
<b>하루살이목</b>	<b>하루살이목</b>	<b>Ephemeroptera</b>
무늬하루살이목	하루살이목	Ephemeridae
애기하루살이목	등딱지하루살이목	Caenidae
작은하루살이목	꼬마하루살이목	Baetidae
두꼬리하루살이목	쌍꼬리하루살이목	Siphonuridae
납작하루살이목	꼬리하루살이목	Heptageniidae
<b>돌미끼목</b>	<b>강도래목</b>	<b>Plecoptera</b>
물돌미끼목	민날개강도래목	Scopuridae
그물돌미끼목	그물강도래목	Perlodidae
돌미끼목	강도래목	Perlidae
꼬리없는돌미끼목	민강도래목	Nemouridae
<b>잠자리목</b>	<b>잠자리목</b>	<b>Odonata</b>
등줄잠자리목	부채장수잠자리목	Gomphidae
별잠자리목	왕잠자리목	Aeschnidae
곤봉잠자리목	북방잠자리목	Corduliidae
부채실잠자리목	방울실잠자리목	Platycnemididae
푸른실잠자리목	청실잠자리목	Lestidae
개울잠자리목	물잠자리목	Calopterygidae
<b>바퀴목</b>	<b>바퀴목</b>	<b>Blattaria</b>
바퀴목	왕바퀴목	Blattidae
참바퀴목	바퀴목	Blatellidae
<b>메뚜기목</b>	<b>메뚜기목</b>	<b>Orthoptera</b>
작은메뚜기목	모메뚜기목	Tetrigidae
(난장메뚜기목)		
벼룩메뚜기목	좁쌀메뚜기목	Tridactylidae
귀뚜라미여치목	어리여치목	Gryllacrididae
베짱이목	여치목	Tettigoniidae
도루래목	망강아지목	Gryllotapidae

북한 용어	남한 용어	비고(학명, 원인)
<b>거짓귀뚜라미목</b> 거짓귀뚜라미과	<b>귀뚜라미붙이목</b> 귀뚜라미붙이과	<b>Grylloblattodea</b> <i>Grylloblattidae</i>
<b>가위벌레목</b> 가위벌레과 작은가위벌레과 큰가위벌레과 등근가슴가위벌레과	<b>집게벌레목</b> 집게벌레과 꼬마집게벌레과 큰집게벌레과 민집게벌레과	<b>Dermaptera</b> <i>Forficulidae</i> <i>Labiidae</i> <i>Labiduridae</i> <i>Anisolabidae</i>
<b>문각씨목</b> 문각씨과 털문각씨과 책문각씨과 (책다미벌레과) 가루문각씨과 (가루다미벌레과)	<b>다듬이벌레목</b> 다듬이벌레과 애기털다듬이벌레과 책다듬이벌레과 가루민다듬이벌레과	<b>Psocoptera</b> <i>Psocidae</i> <i>Lachesillidae</i> <i>Liposcelidae</i> <i>Trogiidae</i>
<b>털이목</b> 짧은빨털이과 긴짐승털이과 긴빨털이과	<b>새털이목</b> 새털이과(닭털이과) 쥐털이과 참새털이과	<b>Mallophaga</b> <i>Menoponidae</i> <i>Gyropidae</i> <i>Philopteridae</i>
<b>이목</b> 사면바리과	<b>이목</b> 사면발이과	<b>Anoplura</b> <i>Phthiridae</i>
<b>덧무지목</b> 알락덧무지과 덧무지과(대덧무지과) 관덧무지과	<b>총채벌레목</b> 줄총채벌레과 총채벌레과 관총채벌레과	<b>Thysanoptera</b> <i>Aeolothripidae</i> <i>Thripidae</i> <i>Phloeothripidae</i>

### 해충에 대한 용어

북한 용어	남한 용어	비고(학명, 원인)
나뎃매이	일본나뎃매이	<i>Nipponentomon nippon</i>
흰땅벼룩벌레	아기어리톡토기	<i>Onychiurus yagii</i>
땅벼룩벌레	공무늬알톡토기(알톡토기)	<i>Bourletiella hortensis</i>
고리무늬바퀴	이질바퀴	<i>Periplaneta americana</i>
참바퀴/밤색바퀴	바퀴	<i>Blattella germanica</i>
과수여치	배짱이붙이(어리배짱이)	<i>Holochlora japonica</i>
도루래	땅강아지	<i>Gryllotalpa africana</i>
난쟁이메뚜기(모메뚜기)	모메뚜기	<i>Tetrix japonica</i>
장단메뚜기(방아가버)	방아가버	<i>Atractomorpha bedeli</i>
이주메뚜기	풀무치	<i>Locusta migratoria</i>
벼메뚜기번디기	벼메뚜기붙이	<i>Parapleurus alliaceus</i>
가루다드미벌레	분다듬이벌레	<i>Trogium pulsatorium</i>
거자리다드미벌레	어물다듬이벌레 (어물다드미벌레)	<i>Liposcelis entomophilus</i>
애기털다드미벌레	애기털다듬이벌레	<i>Pterodela pedicularia</i>
사면바리	사면발이	<i>Pthirus pubis</i>
담배덧무지	파총채벌레	<i>Thrips tabaci</i>
꽃덧무지	하와이총채벌레	<i>Thrips hawaiiensis</i>
은실덧무지	굴총채벌레	<i>Heliothrips haemorrhoidalis</i>

북한 용어	남한 용어	비고(학명, 원인)
벼덧무지	벼총채벌레	<i>Baliothrips biformis</i>
뽕덧무지(뽕트리프스)	뽕나무총채벌레	<i>Pseudodendrothrips mori</i>
콩덧무지	콩어리총채벌레	<i>Taeniothrips glycines</i>
벼홀덧무지	벼관총채벌레	<i>Haplothrips aculeatus</i>
나리관덧무지	백합관총채벌레	<i>Liothrips vaneekerei</i>
남방빈대	만날개빈대	<i>Miridae</i>
담배소경노린재	담배장님노린재	<i>Lygocoris lucorum</i>
작은폴색소경노린재	초록장님노린재	<i>Heterocordylus flavipes</i>
사과나무소경노린재	사과떡장님노린재	<i>Stenotus rubrovitatus</i>
붉은줄소경노린재	보리장님노린재	<i>Trigonotylus coelestialium</i>
붉은수염소경노린재	빨간촉각장님노린재	<i>Trionotylus ruficornis</i>
애기부채빈대벌레	참나무패벌레	<i>Uhlerites debile</i>
콩긴노린재	게눈노린재	<i>Chauliops fallax</i>
흰무늬침노린재	배홍무늬침노린재	<i>Rhynocoris leucospilus</i>
큰눈긴노린재	참딱부리긴노린재	<i>Geocoris pallidipennis</i>
파리노린재(꼬리뽕노린재)	파리허리노린재	<i>Acanthocoris sordidus</i>
벼침허리노린재	벼가시허리노린재	<i>Cletus trigonus</i>
벼깃노린재	호리허리노린재	<i>Leptocoris chinensis</i> <i>Leptocorixa corbeti</i>
콩허리노린재	톱다리개미허리노린재	<i>Riptortus clavatus</i>
배노린재	배나무노린재	<i>Urochela luteovaria</i>
순가락도토리노린재	큰주걱참나무노린재	<i>Urostylis striicornis</i>
참나무도토리노린재	참나무노린재	<i>Urostylis westwoodi</i>
눈배기알노린재	눈박이알노린재	<i>Coptosoma biguttula</i>
벼푸른노린재	남쪽폴색노린재	<i>Nezara viridula</i>
배추노린재/비단노린재	비단노린재	<i>Eurydema rugosum</i>
붉은줄노린재	홍줄노린재	<i>Graphosoma rubrolineatum</i>
큰입노린재	주둥이노린재	<i>Picromerus lewisi</i>
붉은발노린재	홍다리노린재	<i>Pentatoma rufipes</i>
한줄노린재	가로줄노린재	<i>Plendurus tynneri</i> <i>Plendurus rubrofasciatus</i>
차빛날개푸른노린재	갈색날개노린재	<i>Plautia stali</i>
벼검은노린재	먹노린재	<i>Scotinophara lurida</i>
파란촉수노린재 (폴색풀노린재)	풀색노린재	<i>Nezara antennata</i>
소나무거품벌레	솔거품벌레	<i>Aphrophora flavipes</i>
벼날개끝검은멸구	끝동매미충	<i>Nephotettix cincticeps</i>
벼깃멸구	번개매미충	<i>Recilia dorsalis</i>
암갈색모무늬멸구	모무늬매미충	<i>Hishimonus sellatus</i>
폴색큰멸구	말매미충	<i>Cicadella viridis</i>
포도두점애기멸구	두점박이에매미충	<i>Arboridia apicalis</i>
흰띠큰멸구	줄친말매미충	<i>Kolla atramentaris</i>
두점멸구	꼬마매미충	<i>Macrostelus brunneus</i> <i>Cicadula fasciatus</i>
뽕나무멸구 (뽕나무매미충, 뽕깡충이)	홍점애매미충	<i>Erythroneura mori</i>
검은넙적멸구	넙적매미충	<i>Penthimia nitida</i>
넓은날개깡충이	일본날개매미충	<i>Ricania japonica</i>
푸른앞날개깡충	선너벌레	<i>Geisha distinctissima</i>